

## MELLÉKLETEK

1. A VAJDASÁGI MAGYAR KÖZÖSSÉG AZONOSSÁGA MEGŐRZÉSÉNEK ÉS FEJLŐDÉSÉNEK ALAPKÖVETELMÉNYEI	303
2. NEM ELÉG ELÍTÉLNI...	307
3. A SZERB KÖZTÁRSASÁG KÉPVISELŐHÁZÁNAK NYILATKOZATA	309
4. A SZERB KÖZTÁRSASÁG ÉS A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY FONTOSABB NEMZETI KISEBBSÉGÜGYI JOGSZABÁLYAI	311
4.1. A Szerbia és Montenegró (volt államközösség) jogszabályai	311
4.2. A (volt) Jugoszláv Szövetségi Köztársaság jogszabályai	311
4.3. A Szerb Köztársaság jogszabályai	312
4.3.1. Általános jogszabályok	312
4.3.2. Hivatalos nyelv- és íráshasználat	316
4.3.3. Oktatás és nevelés	317
4.3.4. Kultúra	318
4.3.5. Tájékoztatás	318
4.3.6. Államigazgatási szervek	319
4.4. Vajdaság Autonóm Tartomány jogszabályai	319
4.4.1. Általános jogszabályok	319
4.4.2. Hivatalos nyelv- és íráshasználat	321
4.4.3. Oktatás és nevelés	321
4.4.4. Kultúra	322
4.4.5. Tájékoztatás	322
4.4.6. Nemzeti jelképek és ünnepek	322
4.4.7. Finanszírozás	322
4.5. A Szerbiára számára kötelező érvényű nemzetközi egyezmények	323
4.6. Kétoldalú egyezmények	324
5. KISEBBSÉGJOGI CÍMTÁR	326

# 1. A VAJDASÁGI MAGYAR KÖZÖSSÉG AZONOSSÁGA MEGŐRZÉSÉNEK ÉS FEJLŐDÉSÉNEK ALAPKÖVETELMÉNYEI

*Felhívás a magyar képviselőkhez, az anyaországi vezetőkhez  
és az Európai Unió magyar képviselőihez*

Abból a megállapításból kiindulva, hogy

- a vajdasági magyar közösség demográfiai, gazdasági és foglalkoztatási helyzete – a 2000. október 5-i, önmagát demokratikusnak nevező hatalomátvétel után is – tovább súlyosbodott (a 2011. októberi népszámlás adatait a lakosság nemzeti összetételéről még mindig nem tették közzé), visszaesett a gyermekvállalás, a fiatal és képzett lakosok elvándorlása pedig fokozódott, ami miatt a lakosság elöregedése is egyre kifejezettebb;
- Vajdaságban a munkanélküliek száma meghaladta az eddigi példa nélküli 27 százalékot, az itteni magyarok között a foglalkoztatás nélküliek száma pedig még ennél is nagyobb;
- a magyarok mind jobban kiszorulnak a döntéshozatali szervekből – (pl. Nagybecskerekben és Újvidéken), ami sérti a nemzeti kisebbségeknek a képviselethez és a döntéshozatalban való arányos részvételhez való jogát –, de a vállalkozók közül is, elvesztik termőföldjüket, ingatlanaikat, ami csak növeli a közösség elszegényedését;
- a vajdasági magyar pártok sikertelenül szerepeltek a 2012. évi választásokon. Nincs közöttük egyetértés a közösség alapvető kérdéseinek rendezésében;
- a fentiek miatt a közösségen egyre jobban eluralkodik a kiábrándultság, a depresszió és a letargia.

Mi, alulírott vajdasági magyar pártok és civil szervezetek vezetői, valamint magánszemélyek,<sup>1</sup> az Újvidéken 2012. szeptember 27-én megtartott értekezlet részvevői felelősséget érezve önmagunk és gyermekeink jövője iránt az alábbiakat *követeljük*:

1. Olyan munkahelyteremtő intézkedéseket, amelyek csökkentik a munkanélküliséget, biztosítják a tisztességes keresetet és megélhetést, növelik a gyermekvállalás lehetőségét, valamint a fiatal és képzett lakosoknak a szülőföldön való maradását.

<sup>1</sup> A felhívás nyitott további aláírók számára, akik a tartalmával egyetértenek:

[http://www.peticioi.com/peticio\\_a\\_vajdasagi\\_magyar\\_kozosseg\\_azonossaganak\\_megrzeseert](http://www.peticioi.com/peticio_a_vajdasagi_magyar_kozosseg_azonossaganak_megrzeseert)

[http://www.peticioi.com/petition\\_for\\_the\\_maintenance\\_of\\_the\\_national\\_identity\\_of\\_the\\_hungarian\\_minority\\_community\\_in\\_vojvodina](http://www.peticioi.com/petition_for_the_maintenance_of_the_national_identity_of_the_hungarian_minority_community_in_vojvodina)

A dokumentumot 2012. október 11-éig 218-an írták alá.

[http://www.peticioi.com/peticio\\_a\\_vajdasagi\\_magyar\\_kozosseg\\_azonossaganak\\_megrzeseert](http://www.peticioi.com/peticio_a_vajdasagi_magyar_kozosseg_azonossaganak_megrzeseert)

A dokumentum szerb és angol nyelvű szövege a CD-n található.

2. Szerbia biztosítsa a délvidéki magyarság számára a teljes körű nemzeti, területi és személyi elvű autonómiát. A nemzeti tanácsokról szóló törvénynek az eddigi tapasztalatok alapján való mielőbbi módosítását, amely szavatolja a nemzeti kisebbségek tényleges politikai önkormányzatát, felruházná döntéshozatali joggal és hozzájárulna az érdekeinek megfogalmazásához és hatékony képviseletéhez. Ezt követően új, demokratikus nemzetitanács választások megtartását, az állam által elkészített és kezelt teljes választói névjegyzék alapján, olyan választási rendszer alkalmazásával, amely figyelembe venné a lakosság területi megoszlását.
3. Szerbia valódi decentralizálását és EU-kompatibilis régiókra (nem statisztikai) való átszervezését. A régiók kialakításánál vegyék figyelembe a gazdasági, földrajzi, etnikai és más elveket. A délvidéki magyarság tömbben élő része egy közigazgatási egységben, régióban legyen. A közigazgatási reform részeként létre kell hozni a szubszidiaritás elve alapján működő települési önkormányzatokat. A Vajdaság Autonóm Tartomány önkormányzatiságának teljes visszaállítását beleértve a törvényhozási, végrehajtási és igazságügyi jogkört is.
4. A szerb alkotmány által a nemzeti kisebbségeknek szavatolt parlamenti helyek beépítését a választási törvénybe, az arányos részvételt a döntéshozatali intézményekben, a közigazgatási és igazságügyi szervekben, a közvállalatokban, valamint a belügyi hatóságokban – minden szinten. Új törvény meghozatalát a népképviselők választásáról, amely lehetővé teszi a listákra és az egyénekre való szavazást is, minek alapján mindegyik jelölt, aki legalább 2000 szavazatot kap, rangsorolási eljárásba kerül.
5. Adának, Zentának és Magyarkanizsának az Észak-bánáti körzethez való csatolásáról szóló, az asszimilációt ösztönző rendeletnek a megváltoztatását és a három községnek a természetes etnikai, gazdasági, valamint földrajzi környezetbe, az Észak-bácskai körzetbe való visszatérését.
6. A községi bíróságok visszaállítását Adán, Csókán, Magyarkanizsán, Óbecsén, Temerinben, Topolyán és Zentán. A bíróságok és ügyészségek dolgozóinak nemzeti összetételére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozatalát és a nemzetiségiek arányos foglalkoztatásának biztosítását a tartományi és községi közigazgatási és igazságügyi szervekben, közvállalatokban és hivatalokban, valamint a magyar nyelv hivatalos használatának biztosítását ezekben a szervekben, valamint egy új hivatalos nyelvhasználati törvény meghozatalát.
7. Magyar oktatási rendszer létrehozását az óvodától az egyetemig a magyar lakosság érdekei alapján figyelembe véve a szülők állásfoglalását. Magyar csoportok beindítását az Újvidéki Egyetemen. A szerb iskolaközpontozathoz tartozó tordai és magyarittabéi általános iskola önállósulását. A szerb mint nem anyanyelv oktatásának átszervezését, a tankönyvek korszerűsítését és a nemzeti közösségeket megbélyező tartalmak törlését.
8. A sajtó szabadságát és a pártoktól, valamint a Magyar Nemzeti Tanácstól való független és tárgyilagos tájékoztatás biztosítását.

9. A szabadkai Népszínház és az újvidéki Európa Kollégium befejezése végső időpontjának meghatározását, mert még csak nem is látszik, mikor kerül erre sor.
10. A kollektív bűnösség elvének törlését a 2011. október 6-án elfogadott vagyonvisszaszármaztatási és kárpótlási törvényből.
11. A szerbiai parlament fogadjon el nyilatkozatot, amely elítéli az 1944–45-ös délvidéki, a magyarokat érintő vérengzéseket, kinyilvánítja a bocsánatkérést, biztosítja az áldozatoknak kijáró végtisztesség és a méltó megemlékezés jogát. Tegye lehetővé a második világháború áldozatainak emlékmű emelését minden helységben, ahol tömegsír van, a még titkos dossziék és levéltárak megnyitását, segítse az említett események kutatását, valamint tegye lehetővé a besúgók névsorához való hozzáférést, és indítson eljárást az atrocitások életben lévő elkövetői ellen.
12. Állami irányítással ne költöztessék a többnyire Nyugat-Európából kitoloncoltakat a nemzeti kisebbségek által lakott területekre, mivel az még jobban megbontaná a lakosság etnikai arányait, és rontaná a közbiztonságot.
13. A szerb kormány biztosítsa végre az etnikai alapú incidensek hatékony kivizsgálását és a vonatkozó jogszabályoknak az elkövetők elleni következetes alkalmazását, mindennemű hovatartozástól függetlenül, valamint az aránytalanul magas börtönbüntetésben részesült temerini elítéltek szabadon bocsátását.
14. Az őshonos magyar nemzeti kisebbség említett kérdéseit vegyék figyelembe és kérjék számon Szerbia európai integrációs csatlakozási tárgyalásai során. A térség, valamint Európa népei történelmi megbékélése és a vajdasági magyar nemzeti közösség helyzetének megnyugtató rendezése érdekében szükségesnek tartjuk a szerb–magyar, illetve magyar–szerb kapcsolatokat terhelő kérdéseknek a tagjelölti státus megszerzése előtti megnyugtató módon való rendezését.
15. A fenti követelések megvalósításáért való határozott kiállást – minden szinten – figyelemmel kísérjük és számon kérjük a magyar képviselőktől.

Ezeket a közösen megfogalmazott álláspontjainkat eljuttatjuk a belföldi és külföldi sajtónak, Ivica Dačić szerb kormányfőnek, Stefan Fülének, az Európai Bizottság bővítési biztosának, Jelko Kacinnak, az Európai Parlament szerbiai jelentéstevőjének, az anyaországi vezetőknek és az Európai Unió magyar képviselőinek.

Újvidék, 2012. szeptember 27.

## Pártok

- Ágoston András, Vajdasági Magyar Demokrata Párt, Temerin, elnök
- Csonka Áron, Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége, Ada, elnök
- László Bálint, a Magyar Remény Mozgalom, Szabadka, elnök
- Rácz Szabó László, Magyar Polgári Szövetség, Zenta, elnök

## Civil szervezetek

- Árgus – Vajdasági Magyar Kisebbségjogi Civil Egyesület, Újvidék, mgr. Bozóki Antal elnök
- Barangoló – Civil Szervezet, Zenta, Miklós Éva elnök
- Horizont Dél-bácskai és Szerémségi Magyar Civil Szervezetek Szövetsége, Újvidék, Bátor József elnök
- Nagy Sándor Műemlékvédő és Hagyományápoló Egyesület, Újvidék, Papp Ferenc elnök
- Nagypáti Kukac Péter Magyar Hagyományörző és Néprajzkutató Társulat, Topolya, Kovács László elnök
- Újvidéki Diáksegélyező Egyesület, Újvidék, Matuska Márton elnök
- Újvidéki Magyar Olvasókör, Újvidék, Matuska Mária elnök
- Újvidéki Polgári Daloskör, Újvidék, Papp Ferenc alelnök
- Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete, Újvidék, Nagy Margit elnök

## Magánszemélyek

- Bálint István újságíró, Újvidék
- Margit Zoltán kertészmérnök, Csóka
- Magyar Karolina okl. jogász, Újvidék
- Muhi Béla tanár, Újvidék
- Rontó B. Judit mgr., tanárnő, Torda
- Szabó Angéla újságíró, Csantavér
- Zavarkó Sándor mgr., Újvidék

## 2. NEM ELÉG ELÍTÉLNI...

*Semmissé is kell nyilvánítani a kollektív bűnösség szellemében született minden határozatot – Négy vajdasági magyar párt és 11 civil szervezet a ma benyújtott képviselőházi nyilatkozatról<sup>2</sup>*

A kulisszák mögött már jó ideje érlelődött a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) és a Szerb Haladó Párt (SNS) kompromisszumaként frissen közzétett szövegváltozat, amely a bejelentés szerint június 21-én javaslatként a szerb parlament napirendjére kerül „a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944–45-ben elkövetett aktusok elítéléséről szóló képviselőházi nyilatkozat” formájában. A hír mégis meglepetést okozott, mivel a VMSZ ismét egyoldalúan, a többi magyar párt, a magyar civil szervezetek, a társadalmi nyilvánosság, de legfőképpen az érintett polgárok véleményének figyelembe vétele nélkül hozott döntést egy, az egész vajdasági magyar közösségre nézve mind közjogilag, mind erkölcsileg fontos kérdésben. Elfogadhatatlannak tartjuk, és mélységesen elítéljük, hogy a VMSZ egyoldalúan értelmezte parlamenti jelenlétét, és kisajátította magának a vajdasági magyarok érdekképviseletét egy olyan ügyben, amely mindenképpen társadalmi közvitát érdemelt volna. A titkolózás és a sietség a pártpresztízs érdekeit szolgálja, de nem viszi közelebb a megoldáshoz a rehabilitáció ügyét.

Meggyőződésünk szerint nem elég, ha a szerb képviselőház csupán „a legerélyesebben elítéli a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944–45-ben elkövetett azon aktusokat, amelyekkel meghatározott személyeket nemzeti hovatartozásuk miatt életüktől, szabadságuktól vagy más jogaiktól bírósági vagy közigazgatási döntés nélkül megfosztott”. Álláspontunk szerint a szerbiai parlamentnek olyan nyilatkozatot kellene elfogadnia, amely nemcsak elítéli az 1944–45-ös délvidéki, a magyarokat érintő tömeges vérengzéseket, de kinyilvánítja a bocsánatkérést, szavatolja az áldozatoknak kijáró végtisztesség és a méltó megemlékezés jogát, lehetővé teszi a második világháború áldozatainak emlékmű emelését minden helységben, ahol tömegsír van, vagy ahonnan tömegesen hurcoltak gyűjtőtáborba magyarokat, szavatolja a még titkos dossziék és levéltárak megnyitását, az említett események kutatásának segítését, valamint lehetővé teszi a hozzáférést a besúgók névsorához és eljárás indítását az atrocitások még életben lévő elkövetői ellen. Ugyanakkor a parlamentnek az elítélés alapvetően erkölcsi gesztusa mellett, amit helyeslünk, jogi értelemben is semmissé kellene nyilvánítani a Megszállók és Segítőik Büntetteinek Feltárását Végző Bizottság 1945. január 22-ei és 1945. március 26-ai határozatát, amellyel Zsablya, Csúrog, illetve Mozsor lakosait nemzeti hovatartozásuk alapján nyilvánították háborús bűnösnek.

<sup>2</sup> Nem elég elítélni... [online]. *VajdaságMA*, 2013. június 21. <http://www.vajma.info/cikk/tukor/5638/Nem-eleg-elitelni.html>; *VMDP Hírlevél*, XI. évf. 2013. június 21. 142. sz.; Terhes Tamás: Nem elég elítélni... Semmissé is kell nyilvánítani a kollektív bűnösség szellemében született minden határozatot Szerbiában! [online]. *DélHír*, 2013. június 21. <http://www.delhir.com/delvidek/magyarsag-kozelet/9867-nem-eleg-elitelni-semmisse-is-kell-nyilvanitani-a-kollektiv-bnoessag-szellemeben-szuletetett-minden-hatarozatot-szerbiaban>; Civitas Europica Centralis (CEC). Kisebbségi Sajtófókus, 2013. június 22.

Gyakorlati szempontból talán még ennél is fontosabb és sürgetőbb: a parlamenti nyilatkozatnak tartalmaznia kell a kollektív bűnösség elvének törlését a 2011. október 6-án elfogadott vagyon-visszaszármaztatási és kárpótlási törvényből. Éppen ezért a nyilván megszavazásra kerülő parlamenti deklarációnak csak akkor lehetne kézzelfogható, gyakorlati eredménye, ha a Szerb Köztársaság Képviselőháza kötelezettséget vállalna, hogy a parlamenti deklaráció elfogadását követő fél éven belül elhárít minden akadályt az ártatlan áldozatok rehabilitálásának, valamint hozzátartozóik és leszármazottaik kárpótlásának az útjából.

Enélkül a jelenlegi politikai, jogi és erkölcsi kétarcúság és a vajdasági magyarok jogfosztottsága a szép szavak, a felemelő retorika és a látványos összeborulások ellenére továbbra is fennmarad.

Követeljük, hogy a VMSZ képviselői ne engedjék szőnyeg alá söpörni a fenti elveket, és képviseljék azokat a szerb parlamentben!

Újvidék, 2013. június 20.

### **Aláírók**

#### Politikai pártok:

- Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Csorba Béla
- Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége – Csonka Áron
- Magyar Polgári Szövetség – Rácz Szabó László
- Magyar Remény Mozgalom – László Bálint

#### Civil szervezetek, egyesületek:

- Árgus Vajdasági Magyar Kisebbségjogi Civil Egyesület, Újvidék, mgr. Bozóki Antal elnök
- Historiae Óbecsei Hagyományörző és Történeti Társulat, Tari István elnök
- Nagy Sándor Műemlékvédő és Hagyományápoló Egyesület, Újvidék, Papp Ferenc elnök
- Nagypáti Kukac Péter Hagyományörző és Néprajzkutató Társulat, Topolya, Kovács László elnök
- TAKT, Temerin, Ádám István elnök
- Újvidéki Diákszegélyező Egyesület, Matuska Márton elnök
- Újvidéki Magyar Olvasókör, Matuska Mária elnök
- Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete, Újvidék, Nagy Margit elnök
- Vox Humana Emberbaráti Szolgálat, Topolya, Sípos Piroska elnök
- Keskenyúton Délvidéki Tragédiánk 1944–45 Alapítvány, Cseresnyés Magdolna, a kuratórium elnöke
- Kisebbségi Fórum, Ágoston András elnök



### 3. A SZERB KÖZTÁRSASÁG KÉPVISELŐHÁZÁNAK NYILATKOZATA

- A Szerb Köztársaság Alkotmányából kiindulva, amely szerint az emberi élet és méltóság mindenképpen felett álló,
- tudatában annak, hogy a második világháborút követően az állami szervek a kollektív felelősség elvén alapuló egyes döntéseikkel a Szerb Köztársaság bizonyos számú polgára ellen igazságtalanságot követtek el,
- tiszteletben tartva a Szerb Köztársaság polgárainak azon érdekét, hogy a második világháború és az azt követő időszak eseményeivel kapcsolatban kerüljön megállapításra a teljes történelmi és büntetőjogi igazság, hogy a büntettek ne maradjanak büntetlenül, az igazságtalanságok soha ne ismétlődjenek meg, támogatva a Szerb Tudományos és Művészeti Akadémia és a Magyar Tudományos Akadémia által létrehozott, a második világháború és az azt követő időszak (1941–1948) vajdasági polgári áldozatainak feltárását végző akadémiai közti bizottság munkáját és elismerve annak eredményeit,<sup>3</sup> a szerb és a magyar nép közös történelme ezen tragikus fejezete lezárásának céljával,
- meggyőződve arról, hogy a tolerancia szellemének és egymás megbecsülésének erősítése a Szerb Köztársaság valamennyi polgárának érdeke, a Szerb Köztársaság Alkotmánya 99. szakasza (1.) bekezdésének 7. pontja és a Képviselőházi törvény (a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 9/10. sz.) 8. szakaszának (1.) bekezdése alapján, a Szerb Köztársaság Képviselőháza a 2013. június 21-én megtartott hatodik rendkívüli ülésén elfogadta

#### A vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944–45-ben elkövetett aktusoknak a Szerb Köztársaság Képviselőháza által történő elítéléséről szóló

#### NYILATKOZATÁT

1. A Szerb Köztársaság Képviselőháza a legerélyesebben elítéli a vajdasági magyar polgári lakosság ellen 1944–45-ben elkövetett azon aktusokat, amelyekkel meghatározott személyeket nemzeti hovatartozásuk miatt életüktől, szabadságuktól vagy más jogaiktól bírósági vagy közigazgatási döntés nélkül megfosztottak.
2. A Szerb Köztársaság Képviselőháza a legerélyesebben elítéli a Megszállók és Segítőik Büntetteinek Feltárását Végző Bizottság 1945. január 22-ai határozatát,

<sup>3</sup> Forrás: <http://pannonrtv.com/web/?p=67050>, 2013. június 20.

Az eredeti szövegben a „cencéi rezultate” szavak szerepelnek, aminek a pontosabb fordítása az ’értékelve annak eredményeit’. A dokumentum szerb nyelvű szövege: Deklaracija Narodne skupštine. 2274. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2013. június 21. 54. sz. 3.; <http://www.parlament.gov.rs/akti/ostala-akta/doneta-akta/doneta-akta.1039.html> oldalon található.

amellyel a Zsablyai járáshoz tartozó Csúrog község lakosait nemzeti hovatar-  
zásuk alapján nyilvánították háborús bűnösnek, továbbá az 1945. március 26-ai  
határozatát, amellyel a Titeli járáshoz tartozó Mozsor lakosait nyilvánították  
nemzeti hovatarzásuk alapján háborús bűnösnek, nem megkérdőjelezve azon  
személyek egyénileg megállapított felelősségét, akiknek a bűnössége bizonyított.  
A Szerb Köztársaság Képviselőháza a legerélyesebben elítéli az állami szervek azon  
aktusait is, amelyeket a Csúrog község lakosaira vonatkozó 1945. január 22-ei ha-  
tározat mintájára Zablya község lakosaival szemben hoztak meg nemzeti hovatar-  
tozásuk alapján.

3. A Szerb Köztársaság Képviselőháza meggyőződését fejezi ki, hogy a tolerancia  
szellemének és a nemzeti közösségek, valamint a Szerb Köztársaság valameny-  
nyi polgára közötti megbecsülés erősítésének az érdekei szolgálja azon nemzeti  
közösségeknek a kollektív felelősség alóli felmentése, amelyeket az egykori állami  
szervek döntései kollektív bűnösséggel sújtottak a második világháború után a  
Vajdaságban.
4. A Szerb Köztársaság Képviselőháza elítéli a többi ártatlan áldozat ellen elkövetett  
gazteteket is a második világháború alatt és után a Vajdaság területén.<sup>4</sup>
5. A Szerb Köztársaság Képviselőháza síkra száll az ártatlanul elítéltek és ártatlan  
áldozatok teljes körű rehabilitációjáért nem megkérdőjelezve azon személyek  
egyénilag megállapított felelősségét, akiknek a bűnössége független bíróság előtt,  
törvényes eljárásban került vagy kerül bizonyításra.
6. A Szerb Köztársaság Képviselőháza kifejezi a Szerb Köztársaság készségét arra,  
hogy folytassa a demokrácia, valamint az emberi és kisebbségi jogok és polgári  
szabadságok fejlesztésének folyamatát, továbbá felszólítja az összes állami szer-  
vet és polgárt, hogy teljes mértékben járuljon hozzá a polgári egyenrangúságon,  
valamint az emberi és kisebbségi jogok és szabadságok maradéktalan tiszteletben  
tartásán alapuló közös élet feltételeink megteremtéséhez és erősítéséhez.
7. Jelen nyilatkozat a *Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében* kerül közzétételre.

SZK szám 28.  
Belgrád, 2013. június 21.

A Szerb Köztársaság Képviselőháza  
Elnök  
mgr. Nebojša Stefanović

<sup>4</sup> Ennek a pontnak a fordítása Borislav Stefanović, a Demokrata Párt frakcióvezetőjének, a nyilatkozatot módosító  
indítvány betérjesztője felszólalásának figyelembevételével történt. (P. E.: Herven éve várta a vajdasági Magyarság,  
*Magyar Szó*, 2013. június 22. 5.) A magyar fordítást az eredeti szöveggel összehasonlította és kiegészítette Bozóki  
Antal.

## 4. A SZERB KÖZTÁRSASÁG ÉS A VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY FONTOSABB NEMZETI KISEBBSÉGÜGYI JOGSZABÁLYAI<sup>5</sup>

### 4.1. A Szerbia és Montenegró (volt államközösség) jogszabályai

1. Az emberi és kisebbségi jogok, valamint a polgári szabadságok alapokmánya / Povelja o ljudskim i manjinskim pravima i građanskim slobodama. *Službeni list SCG* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja], 2003. február 28. 6. sz.

Hatályát veszttette 2006. június 3-án, amikor Montenegró parlamentje kikiáltotta a köztársaság függetlenségét, és ezzel megszűnt Szerbiai és Montenegró államközössége. Magyar nyelvű szövege: Bozóki Antal: *Emberi és nemzeti kisebbségi jogok Szerbia és Crna Gorában* (Újvidék, 2003, Árgus, 37–52.).

2. Rendelet Szerbiai Köztársaságnak az Európai Emberi Jogi Bíróság előtti képviselőjéről / Uredba o zastupniku Republike Srbije pred Evropskim sudom za ljudska prava. *Službeni list SCG* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja], 2005. február 18. 7. sz.; 2006. június 8. 49. sz. Letisztázott szöveg: 2006. július 12.

### 4.2. (A volt) Jugoszláv Szövetségi Köztársaság jogszabályai

3. Törvény a nemzeti kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről / Zakon o zaštiti prava i sloboda nacionalnih manjina. *Službeni list SRJ* [a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság Hivatalos Közlönye], 2002. február 27. 11. sz.; a *Szerbia Köztársaság [SZK] Hivatalos Közlönye*, 2009. 72. sz.<sup>6</sup>

A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény 138. szakasza alapján a törvénynek a – nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsaira elektorok útján való megválasztására vonatkozó – 24. szakasza hatályát veszttette.

Magyar nyelvű szöveg: *Zakon o zaštiti prava i sloboda nacionalnih manjina* (Beograd, é. n., Savezno ministarstvo nacionalnih i etničkih zajednica, 93–106.); Bozóki Antal: *Emberi és nemzeti kisebbségi jogok Szerbiai és Crna Gorában/Montenegróban* (Karlóca, 2003, Árgus, 53–65.); <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven> és a <http://www.pasztorbalint.rs/>

<sup>5</sup> Szerbiai jogszabályok alatt a hatályos jogszabályokat kell érteni. Ide tartoznak azok is, amelyeket még a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság vagy Szerbia és Montenegró államközössége fennállásának idején fogadtak el.

<sup>6</sup> Lásd a 1.3.1.6-os résznél.

4. Törvény az általános közigazgatási eljárásról / Zakon o opštem upravnom postupku. *Službeni list SRJ* [a JSZK Hivatalos Közlönye], 1997. július 11. 33. sz.; 2001. május 31. 31. sz.; *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2010. május 7. 30. sz.

### 4.3. A Szerb Köztársaság jogszabályai

#### 4.3.1. ÁLTALÁNOS JOGSZABÁLYOK

5. Szerbia Köztársaság Alkotmánya / Ustav Republike Srbije. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2006. november 10. 98. sz.

Az alkotmány magyar nyelvű szövegét lásd a *VajdaságMa [Dokumentumok]*:  
<http://www.vajma.info/> vagy <http://www.pasztorbalint.rs/> honlapján.

6. Törvény a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól / Zakon o nacionalnim savetima nacionalnih manjina. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. szeptember 3. 72. sz.

Magyar nyelvű szöveg: Törvény a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól. *Magyar Szó [Melléklet]*, 2009; [http://kepesifi.com/documents/MNT\\_2009\\_torveny.pdf](http://kepesifi.com/documents/MNT_2009_torveny.pdf); <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

7. Törvény az emberi jogok megsértéséért való felelősségről (ún. lusztrációs/átvilágítási törvény) / Zakon o odgovornosti za kršenje ljudskih prava. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2003. június 3. 58. sz.; módosítás: 2003. június 13. 61. sz.
8. Törvény a megkülönböztetés tilalmáról / Zakon o zabrani diskriminacije. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. március 27. 22. sz.
9. Törvény a minisztériumokról / Zakon o ministarstvima. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2012. július 26. 72. sz.
10. Törvény a helyi önkormányzatról / Zakon o lokalnoj samoupravi. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2007. december 29. 129. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven> és a <http://www.pasztorbalint.rs/>

- 11. Törvény a bíróságok és az ügyészségek székhelyéről és területéről / Zakon o sedištima i područjima sudova i javnih tužilaštava. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2008. december 22. 116. sz.
- 12. Családjogi törvény / Porodični zakon. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2005. február 24. 18. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven> a <http://www.pasztorbalint.rs/>

- 13. Törvény a peres eljárásról (polgári perrendtartásról) / Zakon o parničnom postupku. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. szeptember 28. 72. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven> és a <http://www.pasztorbalint.rs/>

- 14. Büntető törvénykönyv / Krivični zakonik. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2005. október 6. 85. sz.; módosítások: 2005. október 14. 88. sz.; 2005. december 2. 107. sz.; 2009. szeptember 3. 72. sz.; 2009. december 29. 111. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven> és a <http://www.pasztorbalint.rs/>

- 15. Büntetőeljárás törvénykönyv / Zakonik o krivičnom postupku. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. szeptember 28. 72. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.pasztorbalint.rs/>

- 16. Törvény a szabálysértésekről / Zakon o prekršajima. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2005. november 21. 101. sz.; módosítások: 2008. december 22. 116. sz.; 2009. december 29. 111. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>

- 17. Törvény az állami és más szervek pecsétjéről / Zakon o pečatu državnih i drugih organa. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2007. november 6. 101. sz.

18. Törvény az egyházakról és vallási közösségekről / Zakon o crkvama i verskim zajednicama. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2006. április 27. 36. sz.
19. Törvény az újnáci és fasiszta szervezetek, illetve egyesületek betiltásáról, valamint az újnáci és fasiszta jelképek és ismertetőjelek használatának tilalmáról / Zakon o zabrani manifestacija neonacističkih ili fašističkih organizacija i udruženja i zabrani upotrebe neonacističkih ili fašističkih simbola i obeležja. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. június 2. 41. sz.
20. Törvény Vajdaság Autonóm Tartomány hatásköreinek meghatározásáról / Zakon o utvrđivanju nadležnosti Autonomne Pokrajine Vojvodine. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. december 1. 99. sz.; 2012. július 13. 67. sz. – AB határozat.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktRS002&mak=OpstaAkta>; <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

21. Törvény a lakosság, a háztartások és a lakások 2011. évi összeírásáról / Zakon o popisu stanovništva, domaćinstva i stanova 2011. godine. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. december 16. 104. sz.; módosítás: 2011. április 4. 24. sz.
22. Törvény személyes adatok védelméről / Zakon o zaštiti podataka o ličnosti. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2008. október 27. 97. sz.; 2009. december 16. 104. sz.; a 2012. július 20. 69. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

23. Törvény a közérdekű információkhoz való szabad hozzáférésről / Zakon o slobodnom pristupu informacijama od javnog značaja. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2004. november 5. 120. sz.; módosítások: 2007. június 13. 54. sz.; 2009. december 16. 104. sz.; 2010. május 28. 36. sz.

Magyar nyelvű szöveg:  
<http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktRS004&mak=OpstaAkta>

24. Törvény közhivatalokról / Zakon o javnim službama. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 1991. július 18. 42. sz.; módosítások: 1994. december 22. 71. sz.; 2005. szeptember 16. 79. sz.

- 25. Törvény a helyi közigazgatási foglalkoztatottak maximális számának meghatározásáról / Zakon o određivanju maksimalnog broja zaposlenih u lokalnoj administraciji. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. december 16. 104. sz.
- 26. Törvény a politikai pártokról / Zakon o političkim strankama. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. május 15. 36. sz.
- 27. Törvény a közjegyzőségről / Zakon o javnom beležništvu. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. május 9. 31. sz.; 2012. augusztus 31. 85. sz.
- 28. Törvény az elkobzott vagyon-visszaszármaztatásáról és a kárpótlásról / Zakon o vraćanju oduzete imovine i obeštećenju. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. szeptember 28. 72. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

- 29. Törvény a rehabilitációról / Zakon o rehabilitaciji. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. december 7. 92. sz.  
Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven> és a <http://www.pasztorbalint.rs/>
  - 30. Rendelet Szerbia Köztársaság Nemzeti Kisebbségügyi Tanácsának létrehozásáról / Uredba o obrazovanju Saveta Republike Srbije za nacionalne manjine. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2004. szeptember 17. 104. sz.; 2005. december 30. 117. sz.; 2006. június 8. 49. sz.
  - 31. Rendelet Szerbia Köztársaság Nemzeti Kisebbségügyi Tanácsáról / Uredba o Savetu Republike Srbije za nacionalne manjine. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. július 10. 50. sz.
  - 32. Rendelet az Emberi Jogi és Nemzeti Kisebbségügyi Szolgálat létrehozásáról / Uredba o osnivanju službe za ljudska i manjinska prava. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2006. június 8. 48. sz.
- Hatályát veszette az Emberi és Kisebbségügyi Minisztérium 2008. július 7-i létrehozásával.
- 33. Szabályzat a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsát megválasztó elektori közgyűlés munkarendjéről / Pravilnik o načinu rada skupština elektora za izbor saveta

nacionalnih manjina. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2002. július 26. 41. sz.

A nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól szóló törvény 138. szakasza alapján hatályát veszítette.

34. Szabályzat a nemzeti kisebbség külön választói névjegyzékének felállításáról / Pravilnik o načinu vođenja posebnog biračkog spiska nacionalne manjine. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. november 6. 91. sz.
35. Szabályzat a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsai nyilvántartásának tartalmáról és felállításának módjáról / Pravilnik o sadržini i načinu vođenja registra nacionalnih saveta nacionalnih manjina. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. november 6. 91. sz.
36. Törvény a népképviselők választásáról / Zakon o izboru narodnih poslanika. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2000. október 10. 35. sz.; 2003. május 30. 57. sz.; 2003. július 18. 72. sz.; 2004. február 25. 18. sz.; 2005. október 6. 85. sz.; 2005. november 21. 101. sz.; 2011. április 26. 28. sz.; 2011. május 27. 36. sz.

#### 4.3.2. HIVATALOS NYELV- ÉS ÍRÁSHASZNÁLAT

37. Törvény a hivatalos nyelv- és íráshasználatról / Zakon o službenoj upotrebi jezika i pisma. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 1991. július 27. 45. sz.; módosítások: 1993. július 16. 53. sz.; 1993. augusztus 30. 67. sz.; 1994. július 20. 48. sz.; 2005. november 21. 101. sz.; 2010. május 7. 30. sz.
38. Törvény az anyakönyvekről / Zakon o matičnim knjigama. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. március 19. 20. sz.
39. Törvény a személyi igazolványról / Zakon o ličnoj karti. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2006. július 19. 62. sz.; módosítás: 2011. május 27. 36. sz.
40. Törvény a lakosság, a háztartások és a lakások 2011. évi összeírásáról / Zakon o popisu stanovništva, domaćinstava i stanova 2011. godine. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. december 16. 104. sz.; 2011. április 4. 24. sz.
41. Törvény a gazdasági társaságokról / Zakon o privrednim društvima. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. május 27. 36. sz.; 2011. április 12. 25. sz.



A Szerbia Köztársaság Hivatalos Közlönye 2004. november 22. 125. számában megjelent törvény szövege magyarul: <http://www.pasztorbalint.rs/>

42. Utasítás az anyakönyvek vezetéséről és az anyakönyvi űrlapokról / Uputstvo o vođenju matičnih knjiga i obrascima matičnih knjiga. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. december 25. 109. sz.; módosítások: 2010. január 29. 4. sz.; 2010. március 3. 10. sz.; 2011. április 12. 25. sz.

#### 4.3.3. OKTATÁS ÉS NEVELÉS

43. Törvény az oktatási és a nevelési rendszer alapjairól / Zakon o osnovama sistema obrazovanja i vaspitanja. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. szeptember 3. 72. sz.; módosítás: 2011. július 15. 52. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

44. Törvény az iskoláskor előtti nevelésről és oktatásról / Zakon o predškolskom vaspitanju i obrazovanju. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2010. március 26. 18. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

45. Törvény az általános iskoláról / Zakon o osnovnoj školi. *Službeni glasnik RS* [SZK Hivatalos Közlönye], 1992. július 25. 50. sz.; módosítások: 1993. július 25. 53. sz.; 1993. augusztus 30. 67. sz.; 1994. július 20. 48. sz.; 1994. november 11. 66. sz.; 2002. április 26. 22. sz.; 2003. június 17. 62. sz.; 2005. november 21. 101. sz.

46. Törvény a középiskoláról / Zakon o srednjoj školi. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 1992. július 25. 50. sz.; módosítások: 1994. július 20. 48. sz.; 1996. május 28. 24. sz.; 2002. május 9. 23. sz.; 2002. május 16. 25. sz.; 2003. június 17. 62. sz.; 2003. június 24. 64. sz.; 2005. november 21. 101. sz.

47. Törvény a felsőoktatásról / Zakon o visokom obrazovanju. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2005. szeptember 2. 76. sz.; módosítások: 2008. október 27. 97. sz.; 2010. június 30. 44. sz.; 2012. február 24. 13. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

48. Törvény a tankönyvekről és egyéb oktatási felszerelésről / Zakon o udžbenicima i drugim nastavnim sredstvima. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. szeptember 3. 73. sz.
49. Határozat a szomszédos országokban élő szerb kisebbség tagjainak Szerbiai Köztársaságban való oktatásáról / Odluka o školovanju pripadnika srpske nacionalne manjine iz susednih zemalja u Republici Srbiji. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 1998. augusztus 31. 31. sz.

#### 4.3.4. KULTÚRA

50. Művelődési törvény / Zakon o kulturni. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2009. szeptember 3. 72. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.passtorbalint.rs/>

51. Törvény a kulturális javakról / Zakon o kulturnim dobrima. *Službeni glasnik RS*. [az SZK Hivatalos Közlönye], 1994. december 22. 71. sz.
52. Rendelet a nemzeti kultúrában, illetve nemzeti kisebbségek kultúrájában elért kiemelkedő teljesítmény elismerése odaítélésének közelebbi feltételeiről és módjáról / Uredba o bližim uslovima i načinu dodele priznanja za vrhunski doprinos nacionalnoj kulturni, odnosno kulturni nacionalnih manjina. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2010. május 28. 36. sz.
53. Rendelet Szerbiai Köztársaság a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsai működésére elkülönített költségvetési eszközeinek elosztási eljárásáról / Uredba o postupku raspodele sredstava iz budžeta Republike Srbije za finansiranje rada nacionalnih saveta nacionalnih manjina. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2010. december 17. 95. sz.

#### 4.3.5. TÁJÉKOZTATÁS

54. Törvény a tájékoztatásról / Zakon o javnom informisanju. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2003. április 22. 43. sz.; módosítások: 2005. július 18. 61. sz.; 2009. augusztus 31. 71. sz.; 2010. november 29. 89. sz.
55. Törvény a műsorszórásról / Zakon o radiodifuziji. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2002. július 19. 42. sz.; módosítások: 2004. augusztus 26. 97. sz.; 2005. szeptember 2. 76. sz.; 2005. szeptember 16. 79. sz.; 2006. július 19. 62. sz.; 2006. október 3. 85. sz.; 2009. június 2. 41. sz.

56. Általános kötelező utasítás a televízió és rádióállomások viszonyulásáról a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsainak 2010. évi választásakor / Opšte obavezujuće uputstvo o ponašanju televizijskih i radio stanica (emitera) u vezi sa izborima za nacionalne savete nacionalnih manjina koji se održavaju u 2010. godini. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2010. május 7. 30. sz.
57. Kötelező utasítás a műsorsugárzók számára a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsainak választásával kapcsolatban / Obavezujuće uputstvo o ponašanju emitera u vezi sa izborima za nacionalne savete nacionalnih manjina. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2011. március 15. 17. sz.

#### 4.3.6. ÁLLAMIGAZGATÁSI SZERVEK

58. Záradék a nemzeti kisebbségekhez tartozóknak az államigazgatás szerveiben való részvételek növelésére vonatkozó intézkedésekről / Zaključak o merama za povećanje učesća pripadnika nacionalnih manjina u organima državne uprave. *Službeni glasnik RS* [az SZK Hivatalos Közlönye], 2006. május 12. 40. sz.

### 4.4. Vajdaság Autonóm Tartomány jogszabályai

#### 4.4.1. ÁLTALÁNOS JOGSZABÁLYOK

1. Vajdaság Autonóm Tartomány Statútuma / Statut Autonomne Pokrajine Vojvodine. *Službeni list APV* [Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapja], 2009. december 14. 17. sz.

Magyar nyelvű szöveg: *VAT Hivatalos Lapja* 2009. december 14. 17. sz.; a <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktAPV001&mak=OpstaAkta>; <http://www.mnt.org.rs/175-Torvenyek-es-egyeb-jogi-dokumentumok-magyar-nyelven>; <http://www.pasztorbalint.rs/>

2. A tartományi közigazgatásról szóló tartományi képviselőházi rendelet / Pokrajinska skupštinska odluka o pokrajinskoj upravi. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2010. március 24. 4. sz.; 2011. április 5. 4. sz.; 2012. július 11. 20. sz.; 2012. október 4. 26. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktAPVPokrajinskaUprava&j=HU>

3. Határozat a Nemzeti Közösségek Tartományi Tanácsának megalakításáról / Odluka o obrazovanju Pokrajinskog Saveta nacionalnih zajednica. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2006. szeptember 13. 11. sz. Uo. magyar nyelvű szöveg.

4. Tartományi képviselőházi rendelet a Nemzeti Közösségek Tanácsáról / Pokrajinska skupštinska odluka o Savetu nacionalnih zajednica. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2010. március 24. 4. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktAPVSavetNacZajed&mak=OpstaAkta>

Megjegyzés: A jogszabály szerb nyelvű címében az odluka, vagyis a határozat szó szerepel, amit magyar nyelvre (nem megfelelően) rendeletnek fordítottak.

5. Tartományi képviselőházi rendelet a tartományi ombudsmanról / Pokrajinska skupštinska odluka o pokrajinskom ombudsmanu. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2002. december 31. 23. sz.; 2004. 5. sz.; 2005. 16. sz.; 2009. december 14. 18. sz.

Uo. magyar nyelvű szöveg, valamint: <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktAPV003&j=HU>

Megjegyzés: A jogszabály szerb nyelvű címében az odluka, vagyis a határozat szó szerepel, amit magyar nyelvre (nem megfelelően) rendeletnek fordítottak.

6. Határozat a Vajdaság Autonóm Tartományi Romák Integrálásával Foglalkozó Tanács megalakításáról / Odluka o obrazovanju Saveta za integraciju Roma u APV. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2005. évi 6. sz.; 2008. április 7. 7. sz.; 2009. január 30. 1. sz.

7. Rezolúció a kollektív bűnösség eltörléséről / Rezolucija o nepriznavanju kolektivne krivice. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2003. március 24. 5. sz. Uo. magyar nyelvű szöveg.

8. Utasítás Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza képviselőinek választásáról / Uputstvo o sprovođenju odluke o izboru poslanika u Skupštinu Autonomne Pokrajine Vojvodine. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2008. március 26. 6. sz.

9. Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőházának Ügyrendje / Poslovnik Skupštine Autonomne Pokrajine Vojvodine. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2010. június 18. 11. sz.

Magyar nyelvű szöveg: <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/?s=aktAPV-011&j=HU>

#### 4.4.2. HIVATALOS NYELV- ÉS ÍRÁSHASZNÁLAT

10. Határozat a nemzeti kisebbségek nyelvének és írásának Vajdaság Autonóm Tartomány területén való hivatalos használatával kapcsolatos egyes kérdések részletezéséről / Odluka o bližem uređivanju pojedinih pitanja službene upotrebe jezika i pisama nacionalnih manjina na teritoriji APV. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2003. május 22. 8. sz. Uo. magyar nyelvű szöveg. Módosítás: 2003. évi 9. sz.; 2009. december 14. 18. sz. Az elnevezés megváltoztatása: [http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/zakoni/Odluka\\_o\\_sprovođenju\\_Statuta\\_APV.pdf](http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/zakoni/Odluka_o_sprovođenju_Statuta_APV.pdf)
11. Határozat az anyakönyvi kivonatok többnyelvű űrlapmintáiról és a bejegyzések módjáról / Odluka o višejezičkim obrascima izvoda iz matičnih knjiga i o načinu upisa u iste. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2001. január 30. 1. sz. Uo. magyar nyelvű szöveg. Módosítva: 2003. 8. sz.; 2009. december 18. sz. Az elnevezés megváltoztatása: [http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/zakoni/Odluka\\_o\\_sprovođenju\\_Statuta\\_APV.pdf](http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/zakoni/Odluka_o_sprovođenju_Statuta_APV.pdf)
12. Határozat a vajdasági magyar helységnevek meghatározásáról / Odluka o utvrđivanju mađarskih naziva naseljenih mesta u Vojvodini. *Službeni list APV* [VAT Hivatalos Lapja], 2003. augusztus 27. 12. sz. Uo. magyar nyelvű szöveg.

A Magyar Nemzeti Tanács Nyelvhasználati Bizottsága: Záradék a vajdasági magyar helységnevek meghatározásának elveiről. Újvidék, 2003. január 8. (*Magyar Szó*, 2003. január 19. 7.)

Az MNT 2011. február 28-án a H/13/2011 iratszám alatt Despotovo elnevezését Úrszentivánra módosította.

#### 4.4.3. OKTATÁS ÉS NEVELÉS

13. Határozat a közigazgatási szervekben való munkavégzéshez szükséges idegen nyelvi és nemzeti kisebbségi nyelvi vizsgáról / Odluka o ispitu iz stranog jezika i jezika nacionalne manjine za rad u organima uprave. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2003. október 9. 14. sz.; módosítások: 2006. február 27. 2. sz.; 2009. december 14. 18. sz. – az elnevezés megváltoztatása.
14. Szabályzat az idegen nyelv- és a nemzeti kisebbségi nyelvtudás felmérésének módjáról / Pravilnik o načinu provere znanja iz stranog jezika i jezika nacionalne manjine. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2004. május 6. 6. sz.

#### 4.4.4. KULTÚRA

15. Határozat azon nemzeti kisebbségi művelődési intézetek alapításához szükséges feltételek megállapításáról, amelyeknek társalapítója Vajdaság Autonóm Tartomány / Odluka o utvrđivanju uslova za osnivanje ustanova za kulturu nacionalnih manjina čiji je suosnivač Autonomna Pokrajina Vojvodina. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2008. június 16. 14. sz.
16. Határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből támogatott művelődési intézményekről és programokról / Odluka o ustanovama i programima u oblasti kulture, za koje se obezbeđuju sredstva u budžetu Autonomne Pokrajine Vojvodine. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2004. július 31. 11. sz.
17. Határozat a nemzeti kisebbségi művelődési intézmények alapítási feltételeiről, amelyek társalapítója Vajdaság Autonóm Tartomány / Odluka o utvrđivanju uslova za osnivanje ustanova za kulturu nacionalnih manjina čiji je suosnivač Autonomna Pokrajina Vojvodina. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2008. június 16. 14. sz.

#### 4.4.5. TÁJÉKOZTATÁS

18. Odluka o prenošenju osnivačkih prava nad javnim preduzećem „Mađar so” za novinsko-izdavačku delatnost, Novi Sad i novinama „Mađar so”. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2004. július 9. 9. sz.
19. Odluka o prenošenju osnivačkih prava nad javnim preduzećem „Het Nap”, Subotica i novinama „Het nap”. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2004. július 9. 9. sz.

#### 4.4.6. NEMZETI JELKÉPEK ÉS ÜNNEPEK

20. Határozat a vajdasági magyarság nemzeti jelképéről és ünnepeiről. A Magyar Nemzeti Tanács 5/2005. számú határozata: [http://www.mnt.org.yu/hu/frame.php?content=doc\\_show&e\\_id=37&e\\_tipus=HTML](http://www.mnt.org.yu/hu/frame.php?content=doc_show&e_id=37&e_tipus=HTML)

#### 4.4.7. FINANSZÍROZÁS

21. Határozat a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság költségvetési eszközeinek a nemzeti tanácsoknak való elosztásának módjáról és kritériumairól / Odluka o načinu i kriterijumima raspoređivanja budžetskih sredstava Pokrajinskog sekretarijata za propise, upravu i nacionalne zajednice za

- nacionalne savete nacionalnih manjina. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2010. december 22. 23. sz. [http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/odluke/Odluka\\_o\\_fin\\_nacionalnih\\_saveta.pdf](http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/odluke/Odluka_o_fin_nacionalnih_saveta.pdf)
22. Határozat a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság költségvetési eszközeinek a kisebbségi nemzeti tanácsok számára való kiutalásáról / Odluka o raspoređivanju budžetskih sredstava Pokrajinskog sekretarijata za propise, upravu i nacionalne manjine za nacionalne savete nacionalnih. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2004. 9. sz.
  23. Határozat a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság költségvetési eszközeinek kiutalásáról az etnikai közösségeknek / Odluka o dodeli budžetskih sredstava Pokrajinskog sekretarijata za propise, upravu i nacionalne manjine za dotacije etničkim zajednicama. *Službeni list APV* [VAT Hivatalos Lapja], 2006. április 28. 5. sz. [http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/Odluke/Odluka\\_o\\_dodeli\\_bs\\_etnickim\\_zajednicama.pdf](http://www.puma.vojvodina.gov.rs/dokumenti/Odluke/Odluka_o_dodeli_bs_etnickim_zajednicama.pdf)
  24. Határozat a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság költségvetési eszközeinek a Vajdaság Autonóm Tartomány területén működő egyházak és vallási felekezetek támogatására való felosztásáról / Odluka o raspoređivanju budžetskih sredstava Pokrajinskog sekretarijata za propise, upravu i nacionalne manjine za dotacije crkvama i verskim zajednicama koje deluju na teritoriji Autonomne Pokrajine Vojvodine. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2004. október 8. 24. sz.; 2005. évi 8. sz.
  25. Határozat a Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság költségvetési eszközeinek azon szervek és szervezetek részére való felosztásáról, amelyeknek a munkájában a nemzeti kisebbségi nyelvek és írások hivatalos használatban vannak / Odluka o raspodeli budžetskih sredstava Pokrajinskog sekretarijata za propise, upravu i nacionalne manjine organima i organizacijama u čijem radu su u službenoj upotrebi jezici i pisma nacionalnih manjina. *Službeni list APV* [a VAT Hivatalos Lapja], 2008. március 26. 6. sz.

#### 4.5. Szerbiára számára kötelező érvényű nemzetközi egyezmények

1. Törvény az emberi jogok és alapvető szabadságok európai egyezményének megerősítéséről / Zakon o ratifikaciji Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda. *Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi Szerződések/], 2003. december 26-i 9-es és 2005. évi 7-es számú melléklet.

Magyar nyelvű szöveg: *Magyar Közlöny*, 1998. 90. sz.; *Egyezmény az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről*. Budapest, é. n., Európa Tanács Információs és Dokumentációs Központja.

2. Törvény az emberi jogok és alapvető szabadságok európai egyezménye 14. kiegészítő jegyzőkönyvének megerősítéséről, amellyel változik az egyezmény ellenőrző rendszere / *Zakon o ratifikaciji protokola br. 14 uz Evropsku konvenciju za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, kojim se menja kontrolni sistem konvencije. Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi Szerződések/], 2003. december 26-i 9-es és 2005. évi 5-ös és 7-es számú melléklet.

A 14. kiegészítő jegyzőkönyv magyar nyelvű szövegét lásd az 1.5.1. alatt.

3. Törvény a nemzeti kisebbségek védelméről szóló keretegyezmény megerősítéséről / *Zakon o potvrđivanju Okvirne konvencije za zaštitu nacionalnih manjina. Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi Szerződések/], 1998. december 4-i 6-os számú melléklet.

Magyar nyelvű szöveg: *Magyar Közlöny*, 1999. 27. sz.; *Keretegyezmény a nemzeti kisebbségek védelméről*. Budapest, é. n., Európa Tanács Információs és Dokumentációs Központja.

4. Törvény a kisebbségi nyelvek európai kartájának megerősítéséről / *Zakon o ratifikaciji evropske povelje o regionalnim ili manjinskim jezicima. Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi Szerződések/], 1998. december 4-i 6-os számú melléklet.

Magyar nyelvű szöveg: *Magyar Közlöny*, 1999. 34. sz.; *A regionális vagy kisebbségi nyelvek európai chartája*. Budapest, é. n., Európa Tanács Információs és Dokumentációs Központja.

#### 4.6. Kétoldalú egyezmények

1. Törvény Szerbia és Montenegró és a Horvát Köztársaság között a Horvát Köztársaságban élő szerb kisebbség és a Szerbia és Montenegróban élő horvát kisebbség jogainak védelméről szóló Egyezmény ratifikálásáról / *Zakon o ratifikaciji Sporazuma između Srbije i Crne Gore i Republike Hrvatske o zaštiti prava srpske i crnogorske manjine u Republici Hrvatskoj i hrvatske manjine u Srbiji i Crnoj Gori CG. Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi szerződések/], 2005. május 20. 3. sz.



2. Törvény a Magyar Köztársaság és Szerbia és Montenegró között a Magyar Köztársaságban élő szerb kisebbség és a Szerbia és Montenegróban élő magyar kisebbség jogainak védelméről szóló Egyezmény ratifikálásáról / Zakon o ratifikaciji Sporazuma između Srbije i Crne Gore i Republike Mađarske o zaštiti prava mađarske nacionalne manjine koja živi u Srbiji i Crnoj Gori i srpske nacionalne manjine koja živi u Republici Mađarskoj. *Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi szerződések/], 2004. június 18. 14. sz.

Magyar nyelvű szöveg: *Magyar Szó [Kisebbségben]*, 2004. januári 31. – február 1. 17–23.

3. Törvény Szerbia és Montenegró és a Macedón Köztársaság között a Macedón Köztársaságban élő szerb kisebbség és a Szerbia és Montenegróban élő macedón kisebbség jogainak védelméről szóló Egyezmény ratifikálásáról / Zakon o ratifikaciji Sporazuma između Srbije i Crne Gore i Republike Makedonije o zaštiti srpske i crnogorske nacionalne manjine u Republici Makedoniji i makedonske nacionalne manjine u Srbiji i Crnoj Gori. *Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi szerződések/], 2005. július 1. 6. sz.
4. Törvény a JSZK kormányának és Románia kormányának kisebbségvédelmi együttműködéséről szóló egyezmény ratifikálásáról / Zakon o ratifikaciji Sporazuma između Savezne Vlade SRJ i Vlade Rumunije o saradnji u oblasti zaštite nacionalnih manjina. *Službeni list SCG [Međunarodni ugovori]* [Szerbia és Montenegró Hivatalos Lapja /Nemzetközi szerződések/], 2004. június 18. 14. sz.

## 5. KISEBBSÉGJOGI CÍMTÁR

### **Árgus – Vajdasági Magyar Kisebbségjogi Civil Egyesület<sup>7</sup>**

Árgus – Civilno udruženje Mađara u Vojvodini za prava manjina

Cím: 21120 Újvidék/Novi Sad, Radnička 17, Pf. 52

Telefon: +381-21/236-6947, +381-21/662-1609

Telefon/fax: +381-21/472-2556

Honlap: <http://bozokiantal.blogspot.com/>

Villámposta: bozoki@eunet.rs

Belgrádi Emberi Jogi Központ

### **Beogradski centar za ljudska prava**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Beogradska 54

Telefon/fax: +381-11/308-5328, +381-11/344-7121

Honlap: [www.bgcentar.org.rs](http://www.bgcentar.org.rs)

Villámposta: bgcentar@bgcentar.org.rs

### **Concordia Minoritatis Hungaricae (CMH) Polgári Egyesület**

Cím: 24000 Szabadka/Subotica, Ptужи utca 1.

Telefon: +381-24/552-976

Fax: +381-24/552-519

Honlap: [www.cmh.org.rs](http://www.cmh.org.rs)

Villámposta: cmh@tippnet.co.rs

Nagybecskereki Információs Iroda

Cím: 22000 Nagybecskerek/Zrenjanin, Petőfi utca 1.

Telefon/fax: +381-23/510-251

Villámposta: cmh@nadlanu.com

Szabadkai Információs Iroda

Cím: 24000 Szabadka/Subotica, Ptужи utca 1.

Telefon: +381-24/552-976

Fax: +381-24/552-519

Villámposta: cmh@tippnet.co.rs

Temerini Információs Iroda

Cím: 21235 Temerin, Újvidéki út 344.

Telefon/fax: 021/842-373

Villámposta: cmh@temerini.eunet.rs

<sup>7</sup> Az intézmények hivatalos magyar, illetve szerb nyelvű elnevezését vastagabb betűkkel, abécérendben közöljük.

Újvidéki Információs Iroda  
Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Svetozar Miletić utca 4.  
Telefon/fax: +381-21/420-107  
Villámposta: cmhns@eunet.rs

Zentai Információs Iroda  
Cím: 24400 Zenta/Senta, Boško Jugović utca 20/A  
Telefon/fax: +381-24/811-727  
Villámposta: cmhzenta@tlkk.org

Zombori Információs Iroda  
Cím: 25000 Zombor/Sombor, Petar Bojović vajda körút 13.  
Telefon/fax: +381-25/442-910  
Villámposta: cmhzombor@ptt.rs

Egyházi és Vallásügyi Hivatal  
**Kancelarija za saradnju s crkvama i verskim zajednicama**  
Cím: 11070 Belgrád/Beograd, Bulevar Mihajla Pupina 2  
Telefon: +381-11/311-2811, +381-11/311-2861  
Fax: +381-11/311-3527  
Honlap: [www.vere.gov.rs](http://www.vere.gov.rs)  
Villámposta: [kabinet@vere.gov.rs](mailto:kabinet@vere.gov.rs)

**Emberi Jogi Központ**  
Centar za ljudska prava  
Cím: 21480 Szenttamás/Srbobran, Zeleni venac 7/3  
Honlap: [www.humanrightscenter.net/hu](http://www.humanrightscenter.net/hu)  
Villámposta: [ejk@humanrightscenter.net](mailto:ejk@humanrightscenter.net)

Esélyegyenlőségi Biztos Hivatala  
**Kancelarija Poverenika za zaštitu ravnopravnosti**  
Cím: 11000 Begrád/Beograd, Beogradska 70  
Telefon/fax: +381-11/243-8020, +381-11/243-6464  
Fax: +381-11/243-8184  
Honlap: [www.ravnopravnost.gov.rs](http://www.ravnopravnost.gov.rs)  
Villámposta: [poverenik@ravnopravnost.gov.rs](mailto:poverenik@ravnopravnost.gov.rs)

Humanitárius Jogi Alap  
**Fond za humanitarno pravo (FHP)**  
11000 Belgrád/Beograd, Dečanska 12  
Telefon: +381-11/334-9600, +381-11/334-9766, +381-11/334-9856

Fax: +381-11/323-2460  
Mobiltelefonok: +381-63/210-536, +381-63/395-851, +381-63/164-5307  
Honlap: [www.hlc-rdc.org](http://www.hlc-rdc.org)  
Villámposta: [office@hlc-rdc.org](mailto:office@hlc-rdc.org)

Jogászok Emberi Jogi Bizottsága  
**Komitet pravnika za ljudska prava (YUCOM)**  
Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Svetogorska 17  
Telefon/fax: +381-11/334-4235, +381-11/334-4425  
Honlap: [www.yucom.org.rs](http://www.yucom.org.rs)  
Villámposta: [office@yucom.org.rs](mailto:office@yucom.org.rs)

A közérdekű információk és a személyi adatvédelem biztosa  
**Poverenik za informacije od javnog značaja i zaštitu podataka o ličnosti**  
Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Svetozara Markovića 42  
Telefon: +381-11/340-8900  
Fax: +381-11/268-5023  
Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Deligradska 16  
Telefon: +381-11/340-8910  
Fax: +381-11/264-5647  
Honlap: [www.poverenik.org.rs](http://www.poverenik.org.rs)  
Villámposta: [office@poverenik.rs](mailto:office@poverenik.rs)

**Magyar Nemzeti Tanács**  
Nacionalni savet mađarske nacionalne manjine  
Cím: 24000 Szabadka/Subotica, Ago Mamužić utca 11/II.  
Telefon/fax: +381-24/524-534  
Honlap: [www.mnt.org.rs](http://www.mnt.org.rs)  
Villámposta: [office@mnt.org.rs](mailto:office@mnt.org.rs)

Szerb Köztársaság Alkotmánybírósága  
**Ustavni sud Srbije**  
Cím: 113306 Belgrád/Beograd, Nemanjina 26  
Telefon: +381-11/361-6371  
Fax: +381-11/268-1675  
Honlap: [www.ustavni.sud.rs](http://www.ustavni.sud.rs)  
Villámposta: [informacija@ustavni.sud.rs](mailto:informacija@ustavni.sud.rs)

Szerb Köztársaság Kormánya  
**Vlada Republike Srbije**  
Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Nemanjina 11

Miniszterelnöki kabinet (Kabinet predsednika)

Telefon: +381-11/361-4621

Fax: +381-11/361-7586

Honlap: [www.srbija.gov.rs](http://www.srbija.gov.rs)

Villámposta: [kabinetpremiera@gov.rs](mailto:kabinetpremiera@gov.rs)

Emberi és Kisebbségi Jogi Hivatal

**Uprava za ljudska i manjinska prava**

Cím: 11070 Novi Beograd, Bulevar Mihajla Pupina 2

Honlap: [www.ljudskaprava.gov.rs](http://www.ljudskaprava.gov.rs)

Nemzeti Kisebbségügyi Szektor

**Sektor za nacionalne manjine**

Telefon: +381-11/214-2974

Fax: +381-11/313-3899

Általános Ügyi, Nemzetközi Együttműködési és Projektügyi Szektor

**Sektor za opšte poslove, međunarodnu saradnju i projekte**

Telefon: +381-11/311-2510

Emberi Jogvédelmi és Fejlesztési Szektor

**Sektor za unapređenje i zaštitu ljudskih prava**

Telefon: +381-11/311-2405

Az igazgató kabinetje

**Kabinet direktora**

Telefon: +381-11/311-4528

Fax: +381-11/311-7607

Villámposta: [director@ljudskaprava.gov.rs](mailto:director@ljudskaprava.gov.rs), [suzana.paunovic@ljudskaprava.gov.rs](mailto:suzana.paunovic@ljudskaprava.gov.rs)

Szerb Köztársaság Igazságügyi és Közigazgatási Minisztériuma

**Ministarstvo pravde i državne uprave Republike Srbije**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Nemanjina 22–26

Telefon: +381-11/361-6548, +381-11/361-6549, +381-11/362-2559,

+381-11/361-2458

Honlap: [www.mpravde.gov.rs](http://www.mpravde.gov.rs)

[kabinet@mpravde.gov.rs](mailto:kabinet@mpravde.gov.rs)

Szerbia Legfelsőbb Semmitőszéki Bírósága

**Vrhovni kasacioni sud Srbije**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Nemanjina 9

Telefon: +381-11/361-3734 (elnök), +381-11/363-4207 (titkár)

Fax: +381-11/361-9376

Fax: +381-11/361-9376

Honlap: [www.vk.sud.rs](http://www.vk.sud.rs)

Szerb Köztársaság Népképviselőháza

**Narodna skupština Republike Srbije**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd

Zgrada Narodne skupštine (a Népképviselőház épülete): Kralja Milana 14

Dom Narodne skupštine (a Népképviselőház székhelye): Trg Nikole Pašića 13

Telefon: +381-11/302-6000, +381-11/302-6100

Honlap: [www.parlament.gov.rs](http://www.parlament.gov.rs)

Szerb Köztársaság Népképviselőházának Emberi és Kisebbségi Jogi és Nemek Közötti Egyenjogúság Bizottsága

**Odbor za ljudska i manjinska prava i ravnopravnost polova Narodne skupštine Republike Srbije**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd

Honlap: <http://www.parlament.gov.rs/narodna-skupstina-/organizacija-i-strucna-sluzba/radna-tela-narodne-skupstine.918.html>

Szerb Köztársaság Polgári Jogvédője

**Zaštitnik građana Republike Srbije**

Cím: 11000 Belgrád/ Beograd, Deligradska 16

Telefon: +381-11/206-8100, +381-64/876-8505

Fax: +381-11/206-8182

Honlap: [www.zastitnik.rs](http://www.zastitnik.rs)

Villámposta: [zastitnik@zastitnik.rs](mailto:zastitnik@zastitnik.rs)

Szerbia Köztársasági Ügyészsége

**Republičko javno tužilaštvo Srbije**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Nemanjina 22

Telefon/fax: +381-11/11/363-1703

Honlap: [www.rjt.gov.rs/lt](http://www.rjt.gov.rs/lt)

Szerbiai Emberi Jogok Helsinkai Bizottsága (SZEJHB)

**Helsinški odbor za ljudska prava u Srbiji**

Cím: 11000 Belgrád/Beograd, Kralja Milana 10

Telefon: +381-11/268-7404, +381-11/268-8289

Honlap: [www.helsinki.org.rs/serbian/index\\_s.html](http://www.helsinki.org.rs/serbian/index_s.html)

Villámposta: [biserkos@eunet.rs](mailto:biserkos@eunet.rs), [office@helsinki.org.rs](mailto:office@helsinki.org.rs)

Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság  
**Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, upravu i nacionalne zajednice**  
 Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Mihajlo Pupin sugárút 16., I. emelet, 60. iroda  
 Telefon: +381-21/487-4213  
 Fax: +381-21/557-074  
 Honlap: [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs)  
 Villámposta: [ounz@vojvodina.gov.rs](mailto:ounz@vojvodina.gov.rs)

Tartományi ombudsman  
**Pokrajinski ombudsman**  
 Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Mihajlo Pupin sugárút 25. (a DTD épülete)  
 Telefon/fax: +381-21/487-4144, +381-62/884-8735  
 Honlap: [www.ombudsmanapv.org](http://www.ombudsmanapv.org)  
 Villámposta: [office@ombudsmanapv.org](mailto:office@ombudsmanapv.org)

Cím: 26000 Pancsova/Pančevo, Makszim Gorkij utca 25.  
 Telefon: +381-13/351-490

Cím: 24000 Szabadka/Subotica, Jovan Nenad cár utca 15/II.  
 Telefon: +381-24/525-919

Városi Ombudsmaniroda  
 Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Vajdasági brigád utca 17.

Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza  
**Skupština Autonomne Pokrajine Vojvodine**  
 Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Vladike Platona bb  
 Telefon: +381-21/456-281, +381-21/487-4721, +381-21/487-4110  
 Fax: +381-21/457-917  
 Honlap: [www.skupstinavojvodine.gov.rs](http://www.skupstinavojvodine.gov.rs)  
 Villámposta: [informacije@skupstinavojvodine.gov.rs](mailto:informacije@skupstinavojvodine.gov.rs)

Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza Nemzetek Közötti Viszonyok Bizottsága  
**Odbor za međunacionalne odnose Skupština Autonomne Pokrajine Vojvodine**  
 Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Vladike Platona bb  
 Telefon: +381-21/487-4154  
 Honlap: <http://www.skupstinavojvodine.gov.rs/RadnaTela.aspx?id=12&s=organizacija>  
 Villámposta: [odbormedjunacionalni@skupstinavojvodine.gov.rs](mailto:odbormedjunacionalni@skupstinavojvodine.gov.rs)

Vajdaság Autonóm Tartomány Kormányja  
**Vlada Autonomne Pokrajine Vojvodine**  
 Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Mihajlo Pupin sugárút 16.

Telefon: +381-21/487-4000

Honlap: [www.vojvodina.gov.rs](http://www.vojvodina.gov.rs)

Villámposta: [presbiro@gmail.com](mailto:presbiro@gmail.com), [presbiro@vojvodina.gov.rs](mailto:presbiro@vojvodina.gov.rs)

Vajdasági Emberi Jogi Központ

**Vojvođanski centar za ljudska prava**

Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Dr Ivana Ribara 5

Tel: +381-21/472-3020

Telefon/fax: +381-21/472-3021

Honlap: [www.vojvodina-hrc.org](http://www.vojvodina-hrc.org)

Villámposta: [pravnik.novisad@chris-network.org](mailto:pravnik.novisad@chris-network.org)

VAT Roma Felzárkóztatási Irodája

**Kancelarija za inkluziju Roma APV**

Cím: 21000 Újvidék/Novi Sad, Bulevar Mihajla Pupina 25

Telefon: +381-21/488-1723, +381-21/488-1747

Honlap: [www.inkluzijaroma.vojvodina.gov.rs](http://www.inkluzijaroma.vojvodina.gov.rs)